

# OLD FRIEND: My Old Friend par Tim McGraw



Tim chante en hommage à son vieux copain. Il regrette de ne pas avoir passé plus de temps avec lui mais il sait que les bons souvenirs et leur amitié resteront à jamais.

My old friend, I recall  
The times we had are hanging on my wall  
I wouldn't trade them for gold

'Cause\* they laugh and they cry me, and  
somehow sanctify me  
And they're woven in the stories I have told  
And tell again

My old friend, I apologize  
For the years that have passed since the last  
time you and I  
Dusted off\* those memories

But the running and the races, the people  
and the places  
There's always somewhere else I had to be  
Time gets thin, my old friend

Don't know why, don't know why  
Don't know why, don't know why

My old friend, this song's for you  
'Cause a few simple verses was the least  
that I could do  
To tell the world that you were here

'Cause the love and the laughter will live on  
long after  
All of the sadness and the tears  
We'll meet again, my old friend

Goodbye, goodbye  
Goodbye, goodbye  
My old friend, my old friend  
Goodbye, goodbye

*Mon vieux copain, je me rappelle  
Les bons moments que l'on a partagé sont accrochés aux  
murs  
Je ne les échangerais pas pour tout l'or du monde*

*Car ils me font rire et ils me font pleurer et d'une certaine  
manière, ils me soutiennent  
Et ils sont tissés dans les histoires que j'ai racontées  
Et que je raconte encore*

*Mon vieux copain, je m'excuse  
Pour toutes les années qui sont passées depuis la dernière  
fois que toi et moi  
Avons revécu ces souvenirs*

*Mais toujours courir après le temps, plus les obligations, les  
gens et les étapes  
Il y avait toujours quelque part ailleurs où il fallait être  
Le temps se fait rare, mon vieux copain*

*Je ne sais pas pourquoi, 'sais pas pourquoi  
Je ne sais pas pourquoi, 'sais pas pourquoi*

*Mon vieux copain, cette chanson t'est destinée  
Car ces quelques petits versets étaient la moindre des choses  
que je pouvais faire  
Pour dire au monde que tu étais là*

*Car l'amitié et les rires vivront longtemps après  
Toute la tristesse et les larmes  
On se retrouvera, mon vieux copain*

*Au revoir, au revoir  
Au revoir, au revoir  
Mon vieux copain, mon vieux copain  
Au revoir, au revoir*

## **Petit Lexique:**

- **'cause** : = contraction pour 'because'
- **dusted off** : littéralement = dépoussiéré



Tim McGraw

Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)